OLYMPUS®

VOICE REKORDER

NOTE CORDER DP-311

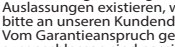
BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

DE Einführung

Vielen Dank für das Vertrauen in die Olympus-Produkte, dass Sie uns mit dem Kauf des Digital Voice Rekorders erwiesen haben. Machen Sie sich bitte gründlich mit dem Inhalt dieser Bedienungsanleitung vertraut, damit stets ein einwandfreier und sicherer Betrieb des Produkts gewährleistet ist. Bewahren Sie außerdem die Bedienungsanleitung stets griffbereit für späteres Nachschlagen auf. Im Interesse fehlerfreier Resultate empfiehlt sich stets zuvor eine Testaufnahme.

- Inhaltliche Änderungen dieser Bedienungsanleitung ohne vorherige Ankündigung sind vorbehalten. Kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst, wenn Sie das Neueste über Produktbezeichnungen und Modellnummern wissen möchten.
- Die Bildschirm- und Rekorderabbildungen in diesem Handbuch wurden während des Herstellungsprozesses erstellt, und können vom aktuellen Produkt abweichen. Um die Richtigkeit des Inhalts dieser Bedienungsanleitung zu garantieren, wurde mit größter Sorgfalt vorgegangen. Sollten dennoch fragliche Angaben, Fehler oder Auslassungen existieren, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.
- Vom Garantieanspruch gegenüber Olympus ausgeschlossen sind passive oder sonstige Schäden aufgrund von Datenverlusten durch einen Defekt des Produktes, eine von Olympus oder einer Olympus-Kundendienststelle unterschiedlichen Dritten vorgenommenen Reparatur oder aus jeglichen sonstigen Gründen.
- MPEG Layer-3 Audio-Coding-Technologie lizensiert durch Fraunhofer IIS und Thomson Multimedia.
- SD und SDHC sind eingetragene Warenzeichen von SD Card Association.



Sicherer und korrekter Gebrauch

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen:

- Lassen Sie den Rekorder keinesfalls an heißen und feuchten Orten zurück wie etwa in einem geschlossenen Pkw bei direkter Sonneneinstrahlung oder am Strand im Sommer.
- Bewahren Sie den Rekorder keinesfalls an Orten mit übermäßiger Feuchtigkeits- oder Staubbelastung auf.
- Reinigen Sie den Rekorder keinesfalls mit organischen Lösungsmitteln wie Alkohol oder Farbverdünner.
- Legen Sie den Rekorder keinesfalls auf oder in die Nähe von Elektrogeräten wie Fernsehgeräten oder Kühlschränken.
- Vermeiden Sie die Aufnahme oder Wiedergabe in der Nähe von elektronischen Geräten wie etwa Handys, da sonst Störungen oder Rauschen möglich ist. Bei Rauschen wechseln Sie den Ort oder stellen den Rekorder weiter entfernt von solchen Geräten auf.
- Vermeiden Sie die Berührung mit Sand oder Schmutz. Andernfalls drohen irreparable Schäden.
- Vermeiden Sie starke Vibrationen oder Stöße.
- Versuchen Sie keinesfalls, selbst das Gerät zu zerlegen, zu reparieren oder zu modifizieren.
- Benutzen Sie den Rekorder nicht beim Steuern eines Fahrzeugs (Fahrrad, Motorrad, Auto o. Ä.).
- Sorgen Sie dafür, dass der Rekorder dem Zugriff von Kindern entzogen ist.
- Führen Sie ausschließlich nur die folgenden Speicherkarten in das Gerät ein: SD- oder SDHC-Karten.
  Sollten Sie doch einen anderen, unpassenden Kartentyp eingelegt haben, versuchen Sie nicht, die Karte mit Gewalt herauszuholen. Setzen Sie sich mit einer OLYMPUS-Reparaturstelle oder einem Kundendienst-Center in Verbindung.

Warnung vor Datenverlust:

- Durch Bedienfehler, Gerätestörungen oder Reparaturmaßnahmen werden u. U. die gespeicherten Aufzeichnungen beschädigt oder gelöscht. Wenn zudem Inhalte für längere Zeit im Speicher gespeichert oder oft verwendet werden, können Bedienvorgänge wie das Schreiben, Lesen oder Löschen von Inhalten eventuell nicht möglich sein.
- Daher empfiehlt sich für wichtige Inhalte in jedem Fall die Erstellung einer Sicherungskopie auf anderen Medien wie einer PC-Festplatte.
- Von Olympus vom Garantieanspruch ausgeschlossen sind passive oder sonstige Schäden aufgrund von Verlusten oder Beschädigungen gespeicherter Daten ungeachtet ihrer Natur oder Ursache.

Batterien:

⚠ Gefahr:

- Batterie dürfen niemals offenen Flammen ausgesetzt, erhitzt, kurzgeschlossen oder zerlegt werden.
- Bewahren Sie Batterien niemals an Orten auf, die direkter Sonneneinstrahlung oder hoher Aufheizung durch Sonneneinstrahlung (z. B. im Inneren eines Fahrzeugs) oder durch eine Heizquelle usw. ausgesetzt sind.

⚠ Achtung:

- Niemals elektrische Kabel oder Stecker direkt an die Batterien anlöten oder diese umbauen.
- Niemals die Batteriepole (⊕ und ⊖) kurz schließen. Andernfalls kann es zu Überhitzung kommen und/oder es besteht Stromschlag- und Feuergefahr.
- Zum Schutz der Anschlusskontakte sollten die Batterien beim Transportieren oder Lagern stets in der mitgelieferten Schutztasche aufbewahrt werden. Die Batterien niemals so aufbewahren oder transportieren, dass sie mit metallischen Gegenständen (z.B. Schlüsselringen, etc.) in Berührung kommen können.
  Andernfalls können sich die Batterien überhitzen und es besteht Feuer- und/oder Stromschlaggefahr.
- Die Batterien immer polrichtig einlegen.
- Wenn Batterieflüssigkeit in die Augen gelangt, sofort mit klarem Wasser auswaschen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.
- Versuchen Sie keinesfalls Trockenzellen wie Alkali- oder Lithium-Batterien aufzuladen.
- Verwenden Sie keine Batterien mit einer beschädigten oder rissigen Hülle.
- Bewahren Sie Batterien für Kinder unzugänglich auf.
- Wenn beim Betrieb des Produkts ungewöhnliche Geräusche, Wärme, Rauch oder durchdringender Geruch entstehen, gehen Sie wie folgt vor:
  1. Entnehmen Sie sofort vorsichtig die Batterien, damit Sie sich nicht verbrennen.
  2. Geben Sie den Rekorder bei Ihrem Händler oder der Olympus-Vertretung vor Ort zur Reparatur.
- Niemals die Batterien ins Wasser werfen. Kontakte nicht mit Wasser in Berührung bringen.
- Niemals die Batterieummantelungen entfernen oder beschädigen.
- Niemals beschädigte, undichte, verfärbte oder deformierte Batterien benutzen.
- Das Ladegerät vom Netz abtrennen, wenn der Ladevorgang nach der vorgegeben Dauer immer noch nicht vollständig durchgeführt wurde.
- Wenn Batterieflüssigkeit auf die Haut oder Kleider gelangt, sofort mit klarem Wasser abwaschen.
- Batterien nicht ins Feuer werfen.

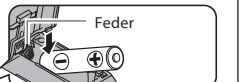
⚠ Vorsicht:

- Batterien vor Stoß oder Fall schützen.
- Falls Sie wiederaufladbare Batterien verwenden, laden Sie diese vor dem Gebrauch auf.
- Wiederaufladbare Batterien haben eine feste Lebensdauer. Sollte die Betriebszeit immer kürzer werden, obwohl die wiederaufladbaren Batterien unter den vorgesehenen Bedingungen vollständig aufgeladen wurden, ersetzen Sie sie durch Neue.

Allgemeines

1 Einlegen der Batterien.

① Legen Sie die AAA-Batterie vorsichtig mit dem Minuspol ⊖ voran in das Batteriefach ein, ohne die Feder zu berühren.



② Schieben Sie die Minuspolseite ⊖ der Batterie in Richtung Feder und drücken Sie auf ihre Pluspolseite ⊕, bis die Batterie fest einrastet.

Schließen Sie die Batteriefachabdeckung erst, wenn die Batterie sicher im Fach eingerastet ist.

Befestigung für Trageriemen

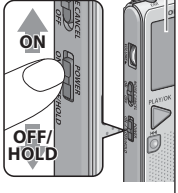
- Ein Trageriemen wird nicht mitgeliefert.

Batteriekapazitätsanzeige:
Erscheint [ ] auf dem Display, so tauschen Sie die Batterien baldmöglichst aus. Sobald die Batterien zu schwach sind, erscheint das [ ] und [**Ladezustand niedrig**] auf dem Display und der Rekorder schaltet sich aus.

2 Einschalten des Rekorders.

Schieben Sie den **POWER**-Schalter in die Position **ON**.

Entfernen Sie vor der Verwendung dieses Produkts die Schutzfolie vom Display.



Ausschalten des Rekorders:
Während der Rekorder im Stoppmodus ist, schieben Sie den **POWER**-Schalter in die Position **OFF/HOLD**.

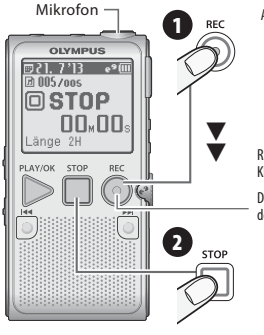
Energiesparbetrieb
Ist der Rekorder 10 Minuten oder länger im Stoppzustand, so wird das Display ausgeschaltet und es schaltet auf Energiesparbetrieb um. Durch Drücken einer beliebigen Taste wird der Energiesparbetrieb deaktiviert.

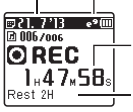
Tastensperre [HOLD]
Wird der **POWER**-Schalter in die **OFF/HOLD**-Position gebracht, so bleiben die aktuellen Einstellungen erhalten und alle Tasten und Schalter werden gesperrt.

- Wenn Sie den Rekorder zum ersten Mal nach dem Kauf nutzen oder wenn Sie ihn nach einem Batteriewechsel, bei dem die Akkus mehr als 30 Minuten lang entfernt waren usw. einschalten, wird die Zeit auf die Standardeinstellung zurückgesetzt und [**Zeit & Datum einstellen**] erscheint.

☞ Einzelheiten finden Sie unter „**Einstellung von Uhrzeit und Datum**".

Aufnahme





Richten Sie das Mikrofon auf die aufzuzeichnende Klangquelle.

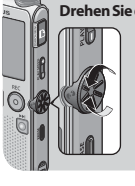
Die Aufnahmekontrollleuchte leuchtet während der Aufnahme.

- Wenn der Rekorder im Aufnahmemodus ist und die **REC** (●)-Taste gedrückt wird, wird die Aufnahme angehalten. Wenn die **REC** (●)-Taste erneut gedrückt wird, wird die Aufnahme fortgesetzt.

- Der Rekorder kann nichts mehr aufzeichnen, wenn [**Speicher voll**] oder [**Maximale Anzahl Dateien erreicht**] erscheint. Löschen Sie nicht benötigte Dateien, bevor Sie mit der Aufnahme fortfahren.
- Wenn weniger als 60 Sekunden Aufnahmezeit verbleiben, fängt die Aufnahmekontrollleuchte an zu blinken. Wenn die Aufnahmezeit auf 30 oder 10 Sekunden sinkt, blinkt die Leuchte schneller.
- Ein externes Mikrofon und andere Audiogeräte können angeschlossen, und deren Ton aufgenommen werden.

Ändern des Aufnahmemodus

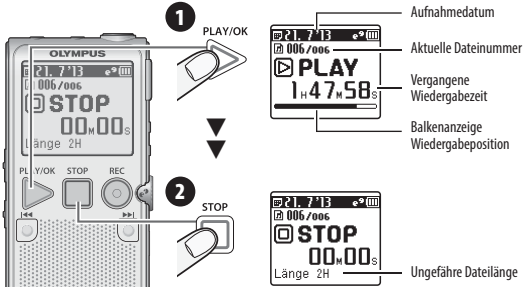
Drehen Sie das Modus-Wahlrad auf die gewünschte Einstellung



Modus-Wahlrad	Aufnahme-modus	Mikro Empfindl.	Verwendung
	HQ	Hoch	Geeignet zur Aufnahme von Unterhaltungen
♫	HQ	Niedrig	Geeignet zur Aufnahme einer hohen Lautstärke
	SP	Niedrig	Geeignet zur Aufnahme eines Diktats

DE

Wiedergabe

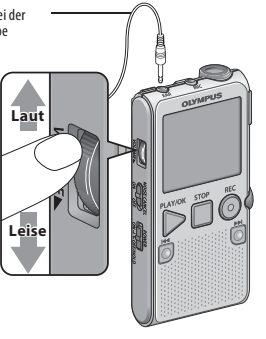


- Wenn die Taste I◄◄ oder ►►I gedrückt wird, während der Rekorder im Wiedergabemodus ist, wird die Datei mit Ton vorgeschaltet.
- Wenn die Taste I◄◄ oder ►►I gedrückt wird, während der Rekorder im Stoppmodus ist, geht der Rekorder zum Anfang der Datei zurück.
- Schneller Vorlauf und Rücklauf sind über das Datum hinaus möglich.

Der interne Lautsprecher ist dann ausgeschaltet. Bei der Verwendung von Kopfhörern erfolgt die Tonausgabe monaural.

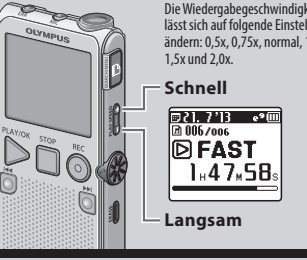
Lautstärke

Um Gehörschäden zu vermeiden, verwenden Sie den Ohrhörer erst, nachdem Sie die Lautstärke verringert haben. Achten Sie während des Gebrauchs des Ohrhörers darauf, dass die Lautstärke nicht zu hoch ist, da dies dauerhafte Gehörschäden verursachen kann.



- Ein Kopfhörer wird nicht mitgeliefert.

Ändern der Wiedergabegeschwindigkeit



Die Wiedergabegeschwindigkeit lässt sich auf folgende Einstellungen ändern: 0,5x, 0,75x, normal, 1,2x, 1,5x und 2,0x.

Rauschunterdrückung

Ein

Zur besseren Tonqualität wird das Rauschen in der Datei bei der Wiedergabe reduziert.

Rauschunterdrückungsanzeige

Aus

Die Datei wird so wiedergegeben, wie sie aufgezeichnet wurde.

- Wenn der Schalter **NOISE CANCEL** auf [**ON**] steht, kehrt die Wiedergabegeschwindigkeit zur normalen Wiedergabe zurück.

DE

Kalender

Drücken Sie die Taste **SEARCH/MENU**, um zur Kalenderansicht umzuschalten.

ⓐ Auswahlcursor

ⓑ Für Tage mit diesem Symbol wurden Sprachmemos registriert.

ⓒ Für Tage mit diesem Symbol wurden Aufnahmedateien registriert.

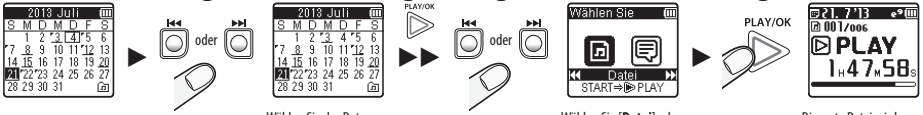
ⓓ Heutiges Datum (hervorgehoben)

ⓔ Dieses Symbol kann ausgewählt werden, wenn die im Ordner [**Import**] der SD-Karte (separat erhältlich) gespeicherten Dateien abspielbar sind.

☞ Einzelheiten finden Sie unter „**Speicher**".

Dateisuche und –wiedergabe

Suchen Sie Dateien nach dem Aufnahmedatum oder Termin.



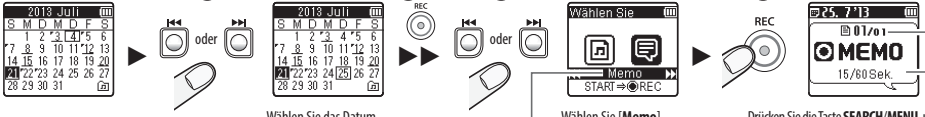
Wählen Sie das Datum aus.

Wählen Sie [**Datei**] oder [**Memo**].

Die erste Datei wird wiedergegeben.

Mit Sprachmemo einen neuen Termin erstellen

Nachdem Sie das Datum ausgewählt haben, starten Sie die Aufnahme.



Wählen Sie das Datum aus.

Wählen Sie [**Memo**].

Wenn Sie [**Datei**] auswählen, wird die Datei an das Datum angehängt, zu dem sie aufgenommen wurde.

Drücken Sie die Taste **SEARCH/MENU**, um zum Kalenderbildschirm zurückzugehen.

ⓐ Aktuelle Memonummer/Gesamtanzahl der Memos für dieses Datum

ⓑ Vergangene Aufnahmezeit/ Verbleibende Aufnahmezeit

- Bis zu 10 Sprachmemos mit einer maximalen Länge von jeweils 1 Minute können pro Tag aufgenommen werden.
- Sprachmemos werden im eingebauten Speicher verwaltet.

DE

Löschfunktionen

Der Rekorder bietet verschiedene Wege, um Dateien zu löschen. Das angezeigte Menü hängt von der Art der zu löschenden Datei ab. Wählen Sie vorab die Datei aus, die Sie löschen möchten.

Beispiel: Löschen einer Audiodatei

ⓐ Alle Dateien löschen

ⓑ Alle Dateien löschen, die an dem ausgewählten Datum aufgenommen wurden

ⓒ Nur die ausgewählte Datei löschen

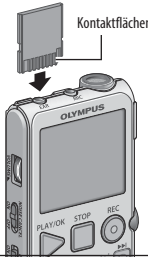
ⓓ Verlassen
Falls [**Verlassen**] ausgewählt ist und die Taste **PLAY/OK** (▷) gedrückt wird, schaltet der Rekorder auf Stoppbetrieb zurück.

- Die gelöschten Dateien lassen sich nicht wiederherstellen. Seien Sie vorsichtig beim Löschen von Dateien.
- Erfolgt innerhalb von acht Sekunden kein Bedienvorgang, schaltet der Rekorder auf Stoppbetrieb zurück.
- Die Beendigung des Vorgangs kann länger als 10 Sekunden dauern. Nehmen Sie dabei keinesfalls die Batterien heraus, da sonst Daten beschädigt werden können. Überprüfen Sie außerdem sorgfältig die verbleibende Batterieladung, um sicherzustellen, dass die Batterie während der Bearbeitung nicht aufgebraucht wird.
- Nach Ausführen von [**Alle**] kann auf die gelöschten Dateien nicht länger zugegriffen werden, aber die Daten im Speicher und auf der SD-Karte werden nicht vollständig gelöscht. Stellen Sie deshalb bei der Entsorgung des Rekorders sicher, dass er zerstört wird, nehmen Sie nach Ausführen von [**Alle**] eine Aufzeichnung ohne Ton auf oder etwas Ähnliches, um das Bekanntwerden von persönlichen Informationen zu verhindern.

DE

Speicher

Die SD-Karte erlaubt es Ihnen, mehr Dateien zu speichern.



Zur SD-Karte umschalten

Wenn es aufgenommene Daten im eingebauten Speicher gibt und Sie eine SD-Karte einsetzen, wird der Bildschirm zur Datenübertragung automatisch angezeigt. Bedienen Sie das Gerät entsprechend der Anweisungen auf dem Bildschirm. Wenn Sie die Datenübertragung auf die SD-Karte abgeschlossen haben, können Sie das Gerät mit der SD-Karte verwenden.

Wiedergabe externer Dateien

Der Ordner [**Import**] wird automatisch erstellt, wenn Sie die SD-Karte einsetzen. Kopieren Sie die MP3-Dateien von Computern oder anderen externen Geräten in den Ordner [**Import**]. Nach der Auswahl von [♫] im Kalender können externe Dateien durch Drücken der Taste **PLAY/OK** (▷) wiedergegeben werden.

MP3-Dateien

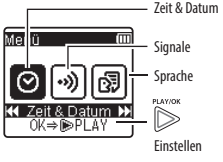
- MP3-Dateien mit veränderlicher Bitrate lassen sich u. U. nicht einwandfrei wiedergeben.
- Obwohl das Format der Datei auf diesem Rekorder abgespielt werden kann, unterstützt er nicht alle Encoder.

- Wenn Sie die SD-Karte falsch herum oder schräg einführen, kann sich diese verkanten, oder der Kontaktbereich der SD-Karte wird dadurch beschädigt.
- Wenn die SD-Karte nicht vollständig eingeschoben ist, können keine Daten auf der SD-Karte gespeichert werden.
- Schnelles Wegnehmen Ihres Fingers nach Einschieben der SD-Karte kann dazu führen, dass diese mit Wucht aus dem Schlitz ausgeworfen wird.
- Selbst wenn eine SD-Karte eingesetzt ist, werden Sprachmemos im eingebauten Speicher gespeichert.
- Eine SD-Karte wird nicht mitgeliefert.

Menüeinstellungsmethode

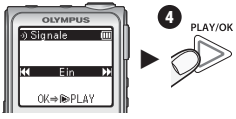
1 **Halten Sie die SEARCH/MENU-Taste mindestens 1 Sekunde lang gedrückt.**

2 **Drücken Sie I◀◀ oder ▶▶I, um den Eintrag hervorzuheben, den Sie einstellen möchten, und drücken Sie dann PLAY/OK (▷).**



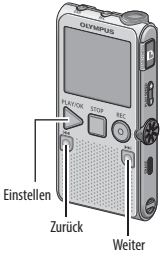
Signale ein-/ausschalten

3 Verwenden Sie die I◀◀ und ▶▶I-Tasten, um die Betriebsgeräusche ein-/auszuschalten.

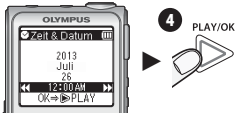


Einstellung von Uhrzeit und Datum

Um die Dateien bequem verwalten zu können, wird empfohlen, Datum und Uhrzeit einzustellen.



3 Verwenden Sie die I◀◀ und ▶▶I-Tasten, um die Werte zu ändern.



Die Uhr beginnt von dem eingestellten Datum und der eingestellten Zeit an zu laufen. Stellen Sie die Zeit entsprechend ein und drücken Sie die **PLAY/OK** (▷)-Taste.

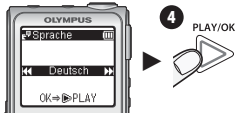
Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wurde, überprüfen Sie vor einem erneuten Gebrauch die Datums- und Uhrzeiteinstellungen.

Während der Rekorder im Stoppmodus ist, drücken und halten Sie die **STOP** (□)-Taste, um [**Zeit & Datum**] und [**Rest**] anzuzeigen.

Ändern der Anzeige-sprache

3 Verwenden Sie die I◀◀ und ▶▶I-Tasten, um die Anzeigesprache zu wählen.

- Čeština
- Dansk
- Deutsch
- English
- Español
- Français
- Italiano
- Nederlands
- Polski
- Русский
- Svenska
- 简体中文
- 繁體中文



DE

Störungsbehebung

F1: Die Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.

A1: • Die Batterien sind möglicherweise erschöpft.
• Die Batterien sind möglicherweise falsch eingelegt.
Überprüfen Sie vor dem Einsetzen neuer Batterien ⊕ und ⊖.
• Sind die Anschlüsse der Batterien verschmutzt?
Falls dem so ist, reinigen Sie sie mit einem trockenen Tuch.

F2: Nichts geschieht, wenn eine Taste gedrückt wird.

A2: • Der **POWER**-Schalter befindet sich möglicherweise in der **OFF/HOLD**-Position. Schieben Sie den **POWER**-Schalter in die Position **ON**.

F3: Während der Wiedergabe ist vom Lautsprecher gar kein oder ein sehr leiser Ton zu hören.

A3: Der Ohrhörerstecker ist möglicherweise am Rekorder eingesteckt.
Die Lautstärke ist möglicherweise ganz heruntergedreht.

F4: Eine Aufnahme ist nicht möglich.

A4: Drücken der **REC** (●)-Taste:
• Überprüfen Sie, ob [**Speicher voll**] auf der Anzeige erscheint.
• Überprüfen Sie, ob [**Maximale Anzahl Dateien erreicht**] auf der Anzeige erscheint.
Löschen Sie nicht benötigte Dateien, bevor Sie mit der Aufnahme fortfahren. An einem einzigen Tag können höchstens 999 Dateien aufgenommen werden.

Q5: Die Wiedergabegeschwindigkeit ist zu schnell (langsam).

A5: Am Rekorder wurde möglicherweise die schnelle (langsame) Wiedergabe eingestellt. Verwenden Sie die Taste **PLAY SPEED** zum Einstellen der normalen Wiedergabe.

Technische Daten

Aufnahme-Medium:
Eingebauter Flash-Speicher: 2GB
SD-Karte: 512 MB bis 32 GB
Gesamtfrequenzgang:
/ : 70 bis 11.000 Hz
: 70 bis 3.800 Hz
Hilfe für Aufnahmezeiten (Eingebauter Speicher) :
/ : ca. 62 Std.
: ca. 166 Std.
Mikrofon:
Elektret-Kondensator-Mikrofon (monaural)
Lautsprecher:
Eingebauter dynamischer Lautsprecher mit ø 36 mm Durchmesser
Maximale Leistung:
200 mW
Maximale Kopfhörerausgangsleistung:
≦ 150 mV (Nach EN 50332-2)
MIC-Buchse (monaural):
ø 3,5 mm Minibuchse, Impedanz 2 kΩ
EAR-Buchse (monaural):
ø 3,5 mm Minibuchse, Impedanz 8 Ω oder mehr
Stromversorgung:
2 AAA-Alkalibatterien (Manganbatterien sind in diesem Rekorder nicht verwendbar.)
Hilfe für die Lebensdauer der Alkali-Batterien:
Im Aufnahmemodus
/ : ca. 60 Std.
: ca. 81 Std.
Im Wiedergabemodus (eingebauter Lautsprecher)
/ : ca. 23 Std.
: ca. 24 Std.
Im Wiedergabemodus (Ohrhörer)
/ : ca. 57 Std.
: ca. 62 Std.
Abmessungen:
105,5 (L) mm x 53 (B) mm x 19,7 (T) mm (ohne vorstehende Teile)
Gewicht:
96 g (inklusive der Batterien)
Arbeitstemperatur:
0°C - 42°C

- Die Batteriebetriebsdauer wurde von Olympus gemessen. Sie hängt ganz erheblich vom Batterietyp und den Nutzungsbedingungen ab.
- Ihre Aufnahmen sind ausschließlich für den persönlichen Gebrauch vorgesehen. Es ist nach dem Urheberrecht verboten, urheberrechtlich geschütztes Material ohne Genehmigung des Urheberrechtseigentümers aufzuzeichnen.
- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Das „CE"-Zeichen weist darauf hin, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Produktsicherheit, Gesundheit und Umweltschutz übereinstimmt.

Dieses Symbol [durchgestrichene Mülltonne nach WEEE Anhang IV] weist auf die separate Sammlung von als Industriemüll anfallenden elektrischen und elektronischen Geräten in den EU-Ländern hin. Bitte geben Sie solche Geräte nicht in den Hausmüll. Bitte nutzen Sie zur Entsorgung dieser Produkte die Rücknahme und Sammelsysteme in Ihrem Land.
Anwendbares Produkt: DP-311

Dieses Symbol [durchgestrichene Mülltonne nach Richtlinie 2006/66/EC Anhang II] weist auf die separate Sammlung verbrauchter Batterien und Akkus in den EU-Ländern hin. Bitte werfen Sie Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll. Bitte nutzen Sie zur Entsorgung verbrauchter Batterien und Akkus die Rücknahme und Sammelsysteme in Ihrem Land.

OLYMPUS®

OLYMPUS IMAGING CORP.

2951 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo 192-8507, Japan.
Tel. +81 (0)42-642-6162

http://www.olympus.com

OLYMPUS EUROPA HOLDING GMBH

(Premises/Goods delivery) Modul H, Willi-Bleicher Str. 36, 52353 Düren, Germany.

Tel. +49 (0)40-237730

(Letters) Postfach 10 49 08. 20034 Hamburg, Germany.

http://www.olympus-europa.com

E1-BS1353-02
AP1305